

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 53 (1949-1950)
Heft: 18

Artikel: Paris : 1949 [Fortsetzung folgt]
Autor: Kolb, Rolf
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-669871>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schlaftrunken schauen übernächtige Gesichter durch die Fenster des Buges, der pustend und rufend sich durch die Nacht hindurchgefressen hat. Während die fahle Dämmerung des frühen Herbstmorgens sich bleiern auf den Profilen der Schienen spiegelt, rollt der Arlberg-Express über das Schienengewirr in die Halle des Gare de l'Est. Der Bahnhof unterscheidet sich nicht von denen anderer großen Städte. Bahnhöfe sind ein Neutrüm, wie Straßennäidchen, sie gehören allen, man sollte sagen: „das Bahnhof“.

*

Hastende Menschen, nervös hupende Autos mit blindem Lack beleben den weiten Platz, in den das Boulevard San Sébastopol mündet. Unvermerkt greift ein Dienstmann an unsere Koffer, versichert glaubwürdig, daß unmöglich ein freies Taxi aufzutreiben sei. Er rät uns zum Metro. Er ist sichtlich bemüht, uns rasch und heil zum Hotel zu führen. Aber selbst er überfährt eine Metrostation und rennt sich bei der Korrektur seines Vergehens mit unserer Kofferlast in Schweiß. Über sein Gesicht perlen die Schweißtropfen, wie er das Gepäck auf den Boden des Hotelfoyers setzt. Der zufriedene Blick aus seinen treuen Augen lässt uns ihm das Trinkgeld gönnen.

*

Das Hotel ist klein und eng, aber es enthebt uns der Sorge um das Nachtlager, was viel bedeutet. Die Unzahl der Diener mit Trinkgeld heischender Hand fehlt dem Haus. Dafür umfängt uns Geborgenheit im einfachen Zimmer. Die Frau des Hauses begrüßt uns scheu und dienstbereit. Monsieur le Directeur steht breitspurig im Gang und grinst vergnügt aus seinem feiststen Gesicht. Seine Gestalt und sein Haben erinnern an einen Raußschmeißer einer Dorfwirtschaft in Bayern.

*

Der erste Blick durch das Fenster eines unserer Zimmer fällt in einen engen, dumpfen Lichtschacht, der zufolge der quetschendengen Bauweise

der Häuserblöcke nur noch einen kleinen blauen Himmelsfleck über sich duldet. Dafür steigen die Geräusche und Gerüche der Bewohner um so ausgesprochener an unsren Ohren und Nasen vorüber. Die Sicht durch das andere Fenster begrenzen die unruhigen Linien der Brandmauern und ihrer runden, putzigen Kaminaufbauten. Mitunter gewährt ein offenes Fenster einen Blick in einen Wohnraum, durch dessen Halbdunkel ein Mann in Unterhosen sich dem Grandlit zuschiebt. Oder wo sich eine Frau zur Kommode à la Louis XV. hinabbückt. Von der Straße herauf tönen die Rufe der Altkloßhändler: «Broquanterie — Imprimées» mit dem nämlichen Tonfall, wie wir ihn in „Lumpe — Blätter“ vernehmen. Wir hören das Scheppern der Abfallkübel, deren Inhalt frohgelaunte junge Boueux in den mächtigen „Ochsner“-Wagen leeren.

*

Nach improvisiertem Make up stehen wir auf der Straße. «Rue Courcelles — avenue Courcelles», was ist der Unterschied? Läden mit Waren allerlei im Schaufenster, Wirtschaften mit ihren Tischchen und Stühlen auf dem Trottoir, aufdringliche Reklame der Théâtres du Boulevard — Music Hall — der Cirques — der Cinémas — der Films que Paris vous offre. Autobusse mit „Hinteneinstieg“ schwanken zur wohlgekennzeichneten Haltestelle. Der zuborkommende Kondukteur lässt nicht mehr Fahrgäste einsteigen, als daß das Stehen und Drängen im Wagen vermieden werden. Taxis mit einheitlichem Chassis und Anstrich, Marke „Renault“ streifen in dichter Zahl den Trottoirs entlang und suchen nach Fahrgästen. Verkehrspolizisten mit weißem Stab, schicker Uniform und freundlicher Miene ermöglichen den Fußgängern ein sicheres Überqueren. Kundig und galant fahren die Autos im Bogen um den Passanten herum, wo unsere Wagen glauben, stur geradeaus fahren zu müssen.

*

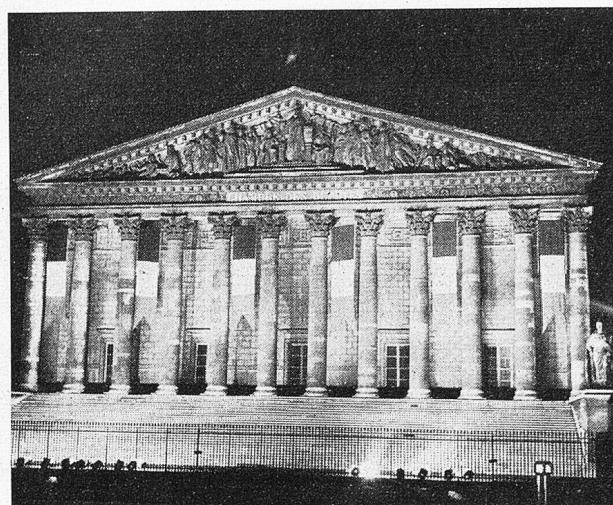
Die breite Straße wird breiter, sie mündet in die Avenue Wagram (eine diskrete Erinnerung an den Sieg Napoleons bei Wagram Anno 1809). An ihrem Anfang laden blitzblank Spiegel und Tische zum Eintritt in die Brasserie Sauret. Wir werden unsicher, was wir mehr rühmen sollen, die Sauberkeit, die Schmachhaftigkeit der Speisen, die niedern Preise für übergroße Portionen. Am Ende siegt einstimmig das Urteil, daß der Behendigkeit und Liebenswürdigkeit des Personals der erste Preis gehöre. Zur Essenszeit bleibt kein Stuhl leer. Die Tische sind in lauschige Nischen gestellt. Aber die Lücke der Spiegelwände läßt unser Bild sechzehn, achtzehn erkennen, doch auch die Mitgäste spiegeln sich unsern Augen aus verborgenen Winkeln. Und dabei werden wir Zeugen mancher, scheinbar verstoßenen Liebelei zwischen dem jungen Manne und seiner Midinette. Wir wundern uns aber doch über angriffige Formen zwischen den Geschlechtern, wie wir sie wenige Tische von uns weg beobachten.

*

Raymond heißt unser Garçon, er ist ein Flâne, harrte in langer Kriegsgefangenschaft auf die Rückkehr zu den Seinen, die ein beschiedenes Häuschen draußen im Banlieu bewirtschaften. Deutsch hat er nicht gelernt, aber auch sonst steht er den Sprachen problemlos gegenüber. Unser „Zürütüütisch“, dem wir das „ja“ apokopieren und durch «si» ersetzen, läßt ihn bald auf Holländisch, bald auf Englisch raten. Aber in der Arbeit ist er ein Prachtkehl. Er liest uns die Wünsche von den Augen ab, rennt von uns weg zur Theke, vom Office zu uns. «L'addition» überläßt er uns, denn sie ist weitschweifig ausgeflossen bei unsern vielerlei Wünschen, und sein Vertrauen zu unserer Ehrlichkeit ist größer als seine Kunst im Rechnen. Am letzten Tage schenkt er uns zwei große Nüpfel und erzählt, sie noch einmal liebevoll streichelnd, daß sie am Bäumchen seines Haussgärtleins gewachsen. (Nüpfel kommen in Paris recht teuer auf den Markt.)

*

Ich staune, wie ich schon habe über zwei Stunden in Paris weilen können und erst jetzt vor dem majestätischen Arc de Triomphe stehe. Schon



Chambre des Députés

wenige Schritte weg von unserer Brasserie steht der gigantische Bau in unserm Blickfeld. Ich muß den Kopf tüchtig in den Nacken legen, um seiner Höhe ganz gewahr zu werden. Der Triumphbogen misst 42 Meter. Um wenig Geld bringt ein Lift den Besucher auf seine weite Binne. Doch sind wir noch nicht so weit. Der Arc de Triomphe steht mitten auf dem Place de l'Etoile, in den dreizehn gewichtige Straßen strahlenförmig münden. Wie Provinzler stehen wir auf dem Randstein und zweifeln, ungeschoren zwischen den Autoschlangen hindurch zu kommen. Aber gerade hier erlebe ich zum ersten Male die große Sicherheit, die der Passant genießt dank der Fahrkunst und Rücksicht des Autolenkers. Erleichtert stehen wir nun jenseits. Über nun fesselt der Anblick des Grabes vom «Poilu inconnu» unsere ganze Aufmerksamkeit.

*

Die Inschrift in ehemalen Lettern: „Hier ruht ein unbekannter französischer Soldat aus dem Weltkrieg 1914/18“ läßt in mir das Bild jenes französischen Cornets aufleben, der in wehenden Kaputt und mit vom Novembernebel angelaufenen Instrument Anno 1918 sein «Cessez le feu!» über den Schützengraben hinwegschmetterte hinüber zu den feindlichen Kameraden. Hier, unter dieser schweren Platte von Erz, zu meinen Füßen, liegt er also, der Sohn ungetrosteter Mütter, der Gatte liebeswunder Gattinnen, der Vater vaterloser Kinder. Und zu seinen

Häupten steigt die lodernde Flamme heraus aus brozenem Krater. Sie züngelt, bald sich in die Höhe bäumend, bald sich leckend an den Boden legend nach allen Winden, als rufe sie von Ost und West, von Süd und Nord alles Mitleid herbei und flehe vom Höchsten herab die Gabe, die Menschen versöhnen zu können. Tag um Tag, Jahr um Jahr wiederholt sich ihr Verlangen. Nur den Nazis blieb es, sie während ihrer Besetzung niederzutreten. Sie hatten ihr Hauptquartier in der Nähe an der Avenue aufgeschlagen, die den Namen nach dem Admiral Kleber trägt, der die Flotte Napoleons 1799 nach Ägypten befehligte.

*

Ich weilte vor dreißig Jahren in Paris. Damals zeigte man stolz im Quartier Saint Michel die zwei, drei Einschläge der „dicken Berta“, jenes Geschützes Kaiser Wilhelms, das die Geschosse bis zu 120 Kilometer trug. Damals wiesen Väter mit den Fingern ihren Kindern (sie mögen dem zweiten Weltkrieg ihr Blut geopfert haben) im Hotel des Invalides die Einschläge, die französische Augeln den eroberten deutschen Panzerplatten zugefügt hatten. Sie erklärten mit zufriedener Gebärde die Bedeutung der aufgestellten Taxis, geehrt durch die Tricolore, die in höchster Not aus Paris ausgefahren sind, um den letzten Mann in die gefährdete Schlacht an der Marne zu führen. Damals genügte ein unvorsichtig fallengelassenes deutsches Wort, daß sich jeder Pariser und selbst Insassinnen von

Freudenhäusern einem «Boches» nachrufend verächtlich wegwandte. — Nichts vergleichen heute. Umsonst sucht man nach Spuren der deutschen Besetzung. Vornehmes Schweigen übergeht die Vergangenheit. Das ist der Unterschied von damals. So sehr ist die Seele der Pariser zur Größe herangereift.

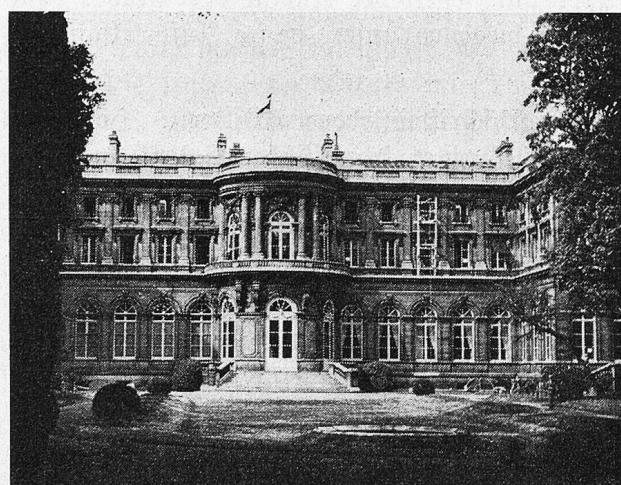
*

Da leuchtet eine der vielen Neonröhren über einem Haustgang. Ein Diener in Libree komplimentiert feine Gäste vom Wagen zum Eingang. Die eine Hand läuft die Mütze, die andere empfängt das Trinkgeld. Zwei Stockwerke steigen wir auf teppichbelegter Stiege hinunter. Der Raum, nicht übertrieben hoch, leuchtet in Königsblau, Gold und warmem Rot. Das Licht fällt abgeschirmt von Wappen geschmückten Pergamentschildern auf weißgedeckte Tische. Schwere Teppiche dämpfen die Schritte der Gäste. Silbern funkeln Becher und Pokale, in denen eisgekühlter Champagner perl. Verhaltene Musik geübter Streicher spielt durch den Raum. Lakenhafte Kellner begleiten wie Schatten die Gäste und erfüllen ihre unausgesprochenen Wünsche. Abends acht begann's. Ohne Pause lösten sich Orchester, Tanz, Spiel, Chansons, Tintänzer und Charlatane in ihren Darbietungen ab, bis morgens sieben Uhr der märchenhafte Raum in sein Dunkel zurückfällt und die Gäste in seidenen Betten der Ruhe pflegen. — Das war der «Drap d'Or» und kostete uns eine erkleckliche Summe von rund den Schweizerfranken.

*

Samstagmorgen. Auf dem Weg zur Trocadero. Doch halt, da ist etwas, was mich staunen läßt. Auf einer Bank der Avenue Foch liegt, die Knie hochgezogen, eine Gestalt. Es ist eine Frau, armselig und verhüllt. Doch sie schläft, und im Schlafe ist's, als halte die Sorge sich fern. Ich stehe einen Augenblick still, und meinem Sinn gilt die Frage: „Muß das so sein?“ Paris kennt also immer noch, wie zur Zeit der Sonnenkönige, die Armut, die so sehr nur Kontrast zum Gold der Museen und auferstanden ist, der Forderung «Liberté — Egalité — Fraternité» Nachachtung zu verschaffen.

*

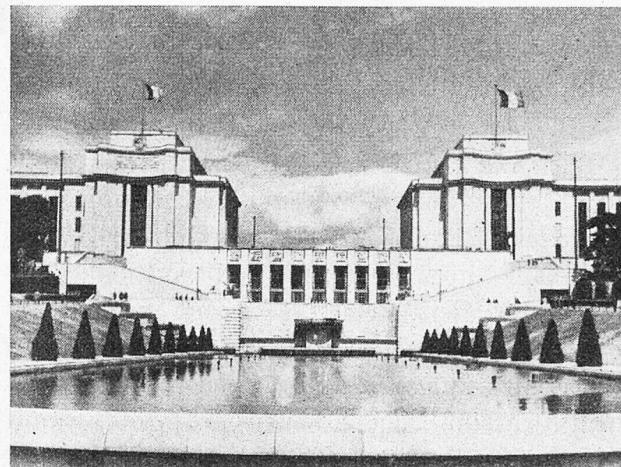


Quai d'Orsay

Ich erwartete, meiner Familie das Trocadéro zeigen zu können, das als architektonisches Vorbild unserer Tonhalle diente. Doch, wie bei uns, ist es auch dort niedergeissen und durch einen Neubau, «Nouveau Trocadéro», ersetzt worden. Es erinnert in seiner großsprecherischen Monumentalität an die Wahrbaute des dritten Reiches. Schade! Doppelt schade! Aber der weite Platz, der ihm vorgelagert und die endlose Anlage gegen die Seine mit den Wasserspielen und dem Eiffelturm als Blickfang überwältigt uns, die wir gewohnt sind, um Zentimeter Boden zu kämpfen, wenn eine Straße bei uns verbreitert werden soll. Im Untergeschoß des einen Trocadéro-Flügels sehen wir uns das Aquarium an. Ich hätte ein Fischlein sein wollen, so sauber und freundlich sah alles aus, wenn ich eben nicht Weltstädtereisender gewesen wäre.

*

La Tour Eiffel wird wohl noch lange Zeit das Wahrzeichen der Stadt bleiben, obwohl er den Namen eines deutschen Ingenieurs trägt, dessen engster Mitarbeiter ein Schweizer war. Er misst 300 Meter, würde also gerade vom Albißgütli zur Annaburg hinaufreichen. Die Eisengitterkonstruktion verdankt ihre Solidität einem Anstrich, der das Eisen rostfrei hält. Er wurde anlässlich der Pariser Weltausstellung erstellt und war nur für deren Dauer vorgesehen. Heute trägt er nun schon ein beträchtliches Alter. Weite Bogen ruhen auf granitenen Sockeln. Ihre Spannweite misst soviel, daß, wie ich sagen hörte, schon Sportflugzeuge unter ihnen durchgeflogen seien. Ein großer Lift hebt die Besucher über seine halbe Höhe, wo sie ein kleinerer abholt und zur obersten Zinne führt. Daß sich uns dort eine umfassende Rundsicht bot, erübrigte sich zu sagen. Allerlei Anschriften belehren uns, daß die oberste Spitze zur erstmaligen drahtlosen Übertragung Verwendung fand. Kiosk mit Souve-



Palais de Chaillot

nirs laden ein wenig verwöhntes Publikum zum Kauf von „Kunst und Kitsch“ ein. — Wer zählt die Türme und Kuppeln, die aus dem Häusermeer herausragen? Dort leuchtet unfern das Gold der Kuppel des Hôtel des Invalides. Weiter gegen den östlichen Horizont hin schimmert die bleiche Fassade der Sacré-Cœur. Dankbar fällt unser Blick auf manchen Park mitten im schwarzen Asphalt: Parc Monceau — Jardin du Luxembourg. Und wie Lungen atmen Buttes Chaumont und Bois de Boulogne frische Luft.

*

Als uns der Weg ein zweites Mal unter den Bögen des Eiffelturmes hindurch geführt hatte, sahen wir die Autos des Nebenfallkommandos bei einem der Sockel stehen. Was war geschehen? Neugierige Blicke der Passanten, ernste Gesichter der Männer vom Dienst. Eine Frau hatte sich eben vom obersten Geländer herab in die Tiefe gestürzt! Was mag sie dazu getrieben haben? So ist das Wunderwerk der Technik auch auserkoren, Leben zu vernichten — schade!

Rolf Kolb

(Fortsetzung folgt)

Hinter fernen Bergen sinkt der Tag.
Rote Wolken halten seine letzte Spur.
Durch die laue Abendstille nur
Schwingt ein letzter müder Glockenschlag.

Hans Mohler